



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Almenda Dr Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Thứ 16 Quanh Năm - Năm A Ngày 19 - 7 - 2020

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ
LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V Vinh, S.D.D. Phó Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon**

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

CHƯƠNG TRÌNH LỄ TRỰC TUYẾN

Thứ Hai đến thứ Bảy:

7:30am (Thánh Lễ Trực Tuyến) & 6:00pm.

Chúa Nhật có 5 thánh lễ:

7:00am – 9:00am (Thánh Lễ Trực Tuyến)

11:00am – 1:00pm & 6:00pm.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Năm: 5:30pm-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:00pm-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quàn Địa Phận:

(503) 659-1350

HÃY KIÊN NHẪN ĐỪNG NHỎ!

*T*rong những ngày qua, sau khi xem những hình ảnh, đọc những tin tức, coi những Video Clips đưa tin về việc những kẻ xấu lợi dụng những cuộc biểu tình để đập phá các cơ sở thương mại, để cướp bóc, để hôi của, để đốt phá các nhà thờ, để sát hại các thường dân, và lấy cắp Nhà Tạm, trong đó vẫn còn lưu trữ Minh Thánh Chúa, của giáo xứ Thánh Elizabeth thuộc Giáo Phận Charlotte, North Carolina... Có người thắc mắc hỏi tôi rằng: *“Tại sao Chúa cứ thình lặn như vậy cha? Tại sao Ngài không phạt cho bọn chúng đứng bất động như trời trồng, méo miệng, cảm khẩu, té lòi ruột, gãy tay gãy chân... ngay lúc chúng giờ tay tháo gỡ Nhà Tạm vậy cha ...?”* Bạn có biết tại sao Chúa không trừng phạt bọn ác ôn côn đồ, những kẻ gian ác, bất nhân bất nghĩa... như vậy không?

Cá nhân tôi, tôi nghĩ Chúa không thể, và Ngài sẽ không trừng phạt những kẻ xấu một cách quả báo nhân tiên... như nhiều người (trong đó có cả tôi) mong ước đâu, bởi vì **NGÀI LÀ Đấng NHÂN TỬ, KIÊN NHẪN VỚI NHỮNG KẺ GIAN ÁC.** Ngài cho mặt trời soi sáng cho kẻ xấu cũng như người tốt, và cho mưa rơi xuống trên người công chính cũng như kẻ bất chính... (Mt 5:45).

Bạn cứ nghĩ thử mà xem, một *Thiên Chúa từ bi nhân hậu, không muốn cho kẻ gian ác phải bị diệt vong, nhưng lại muốn để cho chúng có cơ hội ăn năn hối cải* như vậy, thì làm sao Ngài có thể ra tay trừng phạt chúng được? Bạn thân mến, qua dụ ngôn Cỏ Lùng hôm nay, Chúa mời gọi bạn và tôi hãy kiên nhẫn và nhân từ đối với những cây cỏ lùng trong ruộng lúa của xã hội, của gia đình, của giáo xứ, của dòng tu, của Giáo Hội... vì thế chúng mình hãy cố gắng luyện tập đức kiên nhẫn:

- *KIÊN NHẪN trước những tính hư tật xấu hay những khiếm khuyết của chồng, của vợ. Đừng chán nản, tuyệt vọng, đừng nóng nảy, chửi bới, mạt sát nhau hay kéo nhau ra tòa ly dị hay ly thân... Hãy vì tương lai của con cái, vì hạnh phúc và tương lai của chúng mà kiên nhẫn, chịu đựng lẫn nhau và mang lấy gánh nặng của nhau (Gl 6:2).*
- *KIÊN NHẪN với con với cháu, đừng thất vọng, chán nản hay buồn bã khi thấy chúng sống bê bối, khô khan, nguội lạnh... Thay vì ca thán, trách móc, rầy la, than thân trách phận... Xin hãy cầu nguyện thêm, làm việc hy sinh và làm việc bác ái nhiều hơn nữa để cầu nguyện cho chúng được ơn hoán cải. Xin hãy trông cậy và tin thác nơi quyền năng của Thiên Chúa bởi vì đối với Thiên Chúa, không có gì là không thể làm được (Lc 1:37).*

• *KIÊN NHẪN khi gặp một linh mục bất toàn, thiếu thánh thiện, thiếu khiêm tốn, yếu đuối, đầy những tham sân si... Hãy cầu nguyện thêm và (xin đọc tiếp trang 2)*

làm những việc bác ái để cầu nguyện cho ngài. Bạn nên nhớ, việc nhỏ và tiêu diệt cỏ lùng không phải là công việc của bạn! Khi nào nhổ, khi nào đốt ...đó là việc của Chúa. Bạn chớ có dại dột làm công việc đi nhỏ và tiêu diệt cỏ lùng ra khỏi cánh đồng giáo xứ nơi bạn đang sinh hoạt! Nhổ cỏ kiểu đó là cướp quyền của chủ ruộng tức là cướp quyền của Thiên Chúa đấy! Tội này không nhẹ đâu! Chết!

Hy vọng những lời đề nghị trên không quá khó đối với bạn. Mà giả như có khó đi chẳng nữa thì bạn cũng đừng nản lòng, xin hãy cậy dựa vào Đức Kitô, hãy bám lấy Ngài và xin Ngài ban ơn giúp sức, cũng như liên li xin Ngài ban ơn can đảm để bạn có thể sống KIÊN NHẪN với những người chung quanh. “*Without me you can do nothing! Không có Thầy, anh em chẳng làm gì được!*” (Ga 15:5).

Không có sự trợ giúp của Thiên Chúa, không có sức mạnh của Ngài nâng đỡ, không có những ơn thiêng Ngài ban...thì chẳng ai có thể làm được việc gì cả, nhất là trong việc tôi luyện đức kiên nhẫn, xin bạn đừng quên điều ấy!

Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

www.chatinh.org

www.nhachua.net

HỌC HỎI GIÁO LÝ

HỘI THÁNH : DÂN THIÊN CHÚA, THÂN THỂ ĐỨC KITÔ, ĐỀN THỜ CHÚA THÁNH THẦN

153. Tại sao Hội thánh là Dân Thiên Chúa ?

Hội thánh là Dân Thiên Chúa, bởi vì Ngài muốn thánh hóa và cứu độ mọi người không phải cách riêng rẽ, nhưng thiết lập họ thành một Dân duy nhất, được qui tụ trong sự hợp nhất của Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần.

THE CHURCH: PEOPLE OF GOD, BODY OF CHRIST, TEMPLE OF THE SPIRIT

153. Why is the Church the ‘people of God’?

The Church is the ‘people of God’ because it pleased God to sanctify and save men not in isolation but by making them into one people gathered together by the unity of the Father and the Son and the Holy Spirit.

CHƯƠNG TRÌNH SCRIPS

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ trong những ngày bị cách ly này, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bắt đầu bán lại các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...

MỌI CHI TIẾT VỀ VIỆC MUA THẺ, XIN ANH CHỊ EM LIÊN LẠC:

- Chị Yên: 503-734-7065
- Anh Quốc: 503-415-0216

Thay mặt cho anh chị em thiện nguyện viên trong Ban Bán Thẻ Scrips, tôi xin chân thành cảm ơn sự quảng đại của các cơ sở thương mại đã và đang dành cho giáo xứ, và cũng xin cảm ơn sự ưu ái và sự ủng hộ của anh chị em. Xin Chúa chúc lành, ban bình an và gìn giữ mọi người trong gia đình anh chị em trong tình yêu thương của Ngài.

Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

BE PATIENT, DO NOT UPROOT!

*I*n the past few days, having viewed images/photos, read the news, or watched the video clips reports of those who took advantage of the protests by destroying the local business, looting of goods, burning of churches, harming civilians, and stole the tabernacle containing a ciborium holding the Blessed Sacrament from Saint Elizabeth Catholic Church in the Diocese of Charlotte, North Carolina...a person approached me and asked: “Father, why did Jesus stay silent? Why didn’t He punish them right at the moment when they raised their hands to destroy the property or steal the Tabernacle...? Do you know why God does not punish the thugs, muggers, and wicked people?”

Personally, I don’t believe God can do so. He will not punish the wicked with retribution...as so many people (including myself) wish it could happen for a straightforward reason: HE IS A MERCIFUL GOD, FULL OF PATIENCE EVEN TO WICKED MEN. “He makes his sun rise on the bad and the good, and causes rain to fall on the just and the unjust” (Mt 5:45).

Let’s think about it, a Merciful God, who does not wish that any should perish but that all should come to repentance, how could He stretch out his hands and chastise them?

My dear friends, through the parable of the Weeds today, God invites us to be patient and kind to the weeds that exist in the fields of our society, family, parish, religious community, universal Church...for that reason, we are encouraged to put into practice the virtue of patience:

- *BE PATIENT with your spouse and endure his/her bad disposition or defects. Do not be discouraged, despair, tempered, curse, torment or taken to court for divorce or separation...For the future of your children, for their happiness and contentment, please be patient, bear one another’s burdens (Gal 6:2).*

- *BE PATIENT with your children/grandchildren. Do not be disappointed, depressed or upset when you see them disgraceful or lukewarm in their faith...Instead of complaining, blaming, scolding, whining, fault-finding...Please spend more time in prayer, offer more sacrifices and perform works of charity for their conversion. Trust and rely on the power of God because for nothing will be impossible for God (Lk 1:37).*

- *BE PATIENT when you face an inadequate priest, who is deficient in holiness, lacking in humility, or is fragile or greedy...Please pray unceasingly for him and perform charitable works of mercy in his intention. Please hold dear to your heart, uprooting the weeds and destroying the tares is not your task! To uproot or to burn down,...that is God’s work. Do not be a fool and try to uproot and destroy the weeds/tares in the field of your parish where you are an active member! To weed that kind of thing is to steal the right of the landowner, which means to rob the power of God! Don’t try to play God!*

Hopefully, the above suggestions are not too difficult for us all. But if it is a bit difficult, please do not be discouraged. Trust and rely on Jesus Christ, cling on to Him and ask Him to bless us with His strength and courage so that we can have PATIENCE with those around us. “Without me you can do nothing! (Jn 15:5).

Without God’s help, and without His strength to support and uphold us...we cannot do anything, especially, in the practice of the virtue of patience. Please do not forget this!

Rev. Ansgar Pham, SDD

www.chatinh.org
www.nhachua.net



THÔNG TIN HÀNG TUẦN

THÔNG BÁO

1. Hiện nay có một số kẻ gian chuyên lường gạt bà con. Họ email hoặc phone để hỏi có muốn nhận \$1,200 của ông Trump một cách mau lẹ và trực tiếp cho vào nhà bank hay không? Nếu muốn thì cho cô An Sinh Xã Hội, số account number... **XIN ĐỪNG TRẢ LỜI NHỮNG EMAIL HAY PHONE LOẠI NÀY. BÀ CON MÀ TRẢ LỜI LÀ SẼ KHÔNG CÒN TIỀN TRONG BANK ĐỂ TIÊU XÀI VÀ ĐỂ ĐÓNG GÓP MUA NEW HOPE ĐÁU!** Sở thuế IRS sẽ tự động gửi về cho chúng ta, anh chị em không cần phải làm gì cả.

2. Cám ơn anh chị em đã hưởng ứng mua thẻ di chợ, thẻ Hồng Phát và Home Depot bán được khá nhiều, xin anh chị em liên lạc với **chị Yến 503-734-7065** và **anh Quốc 503-415-0216**.

3. GX có mở công cả ngày CN. Anh chị em có thể drop off phong bì đóng góp cho quỹ New Hope và cho quỹ điều hành của GX. Xin bỏ vào hộp thư của VPGX Ban TC sẽ gửi receipt về cho ACE.

4. Địa điểm xét nghiệm COVID-19 tại Trung tâm Y tế Hạt Đông. Nghĩ rằng bạn có thể có COVID-19? Coronavirus đang gia tăng và thử nghiệm hiện đang có sẵn rộng rãi hơn. Nếu bạn có triệu chứng và không có bác sĩ, bạn có thể được kiểm tra miễn phí tại Trung tâm Y tế Hạt East East, Thứ Hai và Thứ Năm, 9:30 sáng - 4:30 chiều. Bảo hiểm không bắt buộc.

Gọi 503-988-8939 để lấy hẹn.

Thử nghiệm COVID-19 cũng có sẵn tại các địa điểm lái xe khác xung quanh Hạt Multnomah. Thêm chi tiết: <https://multco.us/nigs-coronavirus-covid-19/covid-19-testing>

COVID-19 Test Site at East County Health Center. Think you might have COVID-19? Coronavirus is on the rise and testing is now more widely available. If you have symptoms and don't have a doctor, you can get tested for no cost at the Health Department's East County Health Center, Monday and Thursday, 9:30am - 4:30pm. Insurance not required.

Call 503-988-8939 for appointment.

COVID-19 testing is also available at other drive-up locations around Multnomah County. More details: <https://multco.us/novel-coronavirus-covid-19/covid-19-testing>

THÔNG BÁO VỀ VIỆC GHI DANH THAM DỰ THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG & CHÚA NHẬT

1. Ghi danh tại : www.gxlavangoregon.com bấm vào ô vuông có chữ GHI DANH ĐI LỄ/MASS Registration.

2. Hoặc gọi số phone: 503 927 – 1986 trong giờ làm việc từ 9:00AM – 5:00PM để ghi danh (**có thể để lại lời nhắn**)

XIN LƯU Ý: CHỈ CÓ NHỮNG AI KHỎE MẠNH MỚI GHI DANH, QUÝ VỊ CAO NIÊN VÀ ĐANG BỊNH TẬT, XIN CHỊU KHÓ Ở NHÀ DỰ LỄ TRỰC TUYẾN THÊM MỘT THỜI GIAN NỮA. XIN CHÂN THÀNH CÁM ƠN SỰ CỘNG TÁC CỦA QUÝ VỊ.

THÔNG BÁO HÀNH HƯƠNG CANCELED

Vì những tình huống không lường trước được do đại dịch coronavirus gây ra. Chúng tôi rất tiếc thông báo, Kỳ Hành Hương lần thứ 44 tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang năm 2020 buộc phải bị hủy bỏ.

Hy vọng sẽ được đón tiếp quý vị từ thứ Sáu 2/7/2021 đến Chúa Nhật 4/7/2021 tại Cơ Sở Mới của Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang tọa lạc tại **11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR 97086**.

Due to unforeseen circumstances regarding the Covid-19, we regret to inform you that our 44th Annual Pilgrimage in 2020 is cancelled.

We look forward to welcome you to our 45th Annual Pilgrimage starting from Friday July 2nd, 2021 to Sunday July 4th, 2021 at our new location at **11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR 97086**.

Fr. Dominic Pham Tĩnh, SDD

THÔNG BÁO THAY ĐỔI GIỜ LỄ

Kính thưa quý vị,

Bắt đầu từ ngày 1 tháng 6 năm 2020, chương trình mục vụ của Giáo Xứ chúng ta sẽ có những thay đổi sau đây.

1. Tất cả các thánh lễ sẽ được cử hành bên nhà thờ lớn.

Thứ Hai đến thứ Bảy:

7:30am (**Thánh Lễ Trực Tuyến**) & 6:00pm.

Chúa Nhật có 5 thánh lễ:

7:00am – 9:00am (**Thánh Lễ Trực Tuyến**)

11:00am – 1:00pm & 6:00pm.

2. Mỗi thánh lễ sẽ có 23 người ngồi trong Nhà Thờ, và 25 người ngồi ngoài Hội Trường.

3. Giải Tội vào tối thứ sáu và thứ bảy từ 5:00pm – 6:00pm

XIN LƯU Ý:

1. Quý vị trên 65 tuổi, hoặc đang bị ho, bị sốt, có tiền bệnh ... xin ở nhà tham dự thánh lễ trực tuyến & rước lễ thiêng liêng. Giáo Hội vẫn đang ban ơn miễn chuẩn tham dự thánh lễ Chúa Nhật và các Lễ Buộc cho mọi tín hữu trong kỳ đại dịch này, nên xin quý vị an tâm.

2. Xin quý vị tiếp tục ghi danh trước đi tham dự thánh lễ.

3. Khi ghi danh xin vui lòng ghi rõ số người tham dự (ví dụ gia đình có 4 người thì đánh vào số 4). Nếu quý vị ghi chỉ có 1 mà lại đến nhà thờ 4 thì rất khó xử cho các Thiện Nguyện Viên.

4. Xin quý vị ghi rõ tên, địa chỉ, email & số phone. Sau đó quý vị sẽ lập tức nhận được email xác nhận anh chị em đã có tên trong danh sách tham dự thánh lễ.

5. Xin đến Nhà Thờ sớm, để có thời gian check in với Ban An Ninh & Ban Phụng Vụ.

6. Xin vui lòng nghe theo sự hướng dẫn của các Thiện Nguyện Viên.

7. Xin giúp cho Hội Phụ Huynh Học Sinh khử trùng chỗ ngồi của quý vị bằng cách NGỒI ĐÚNG CHỖ QUY ĐỊNH.

Thay mặt cho quý cha, Hội Đồng Giáo Xứ, Ban An Ninh, Ban Phụng Vụ và Hội Phụ Huynh Học Sinh, tôi xin chân thành cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

Xin Thiên Chúa là Cha nhân ái, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, chúc lành, ban cho anh chị em sức khỏe, sự bình an và xin Ngài gìn giữ anh chị em khỏi những nguy hiểm hồn xác.

Trong Chúa Kitô,

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

BÀ THERESA LÊ THỊ ỨNG

Sinh ngày 1 tháng 10 năm 1934 tại Xâm Bồ

Hải Phòng - Việt Nam

Đã được Chúa gọi về Nhà Cha ngày 10 tháng 7 năm 2020

Tại Texas – Hưởng thọ 86 tuổi



Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin chân thành phân ưu cùng toàn thể tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ và đón nhận linh hồn Theresa về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

Lễ Chúa Nhật	Quý Thiết Kế	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$2,251.00	\$2,250.00	\$960.00	\$5,461.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 19 - 7	Thứ Hai 20 - 7	Thứ Ba 21 - 7	Thứ Tư 22 - 7	Thứ Năm 23 - 7	Thứ Sáu 24 - 7	Thứ Bảy 25 - 7	Chúa Nhật 26 - 7
Chúa Nhật Thứ 16 QN Thánh lễ trực tuyến 9:00AM	Thánh lễ trực tuyến 7:30AM Thánh Apollinaris, Gmtd	Thánh lễ trực tuyến 7:30AM Th Lawrence of Brindisi, Lmtsht	Thánh lễ trực tuyến 7:30AM Thánh Maria Madalena	Thánh lễ trực tuyến 7:30AM Thánh Brigitta	Thánh lễ trực tuyến 7:30AM Thánh Sharbel Makhlūf, Lm	Thánh lễ trực tuyến 7:30AM Thánh Giacôbê, Tông Đồ	Chúa Nhật Thứ 17 QN Thánh lễ trực tuyến 9:00AM

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 7

13/07/1984 Vành Văn Kham
29/07/1988 Nguyen Van Khiem
15/07/1991 Phan Thi Khiem
04/07/1995 Eddic Khang Nguyen
02/07/1996 Dom Ng. Đức Vương
10/07/1999 Nguyễn Thị Gấm
10/07/1999 Gioak. Ng. V. Hương
20/07/2000 Jos Trần Văn Toàn
17/07/2000 Phạm Thị Lam
29/07/2000 Nguyễn Lan Anh
09/07/2001 Maria Ng Thị Viên
09/07/2001 G B Ng Hữu Công
10/07/2001 Jos. Đặng Văn Lộc
/07/2001 Giuse Vũ Văn Định
05/07/2002 Anna Nguyễn Thị Nhã
14/07/2002 Anê Trần thị Mai
19/07/2002 Isave Ng. Thị Hai
09/07/2004 Giuse Nguyễn Đức Trí
30/07/2004 Mattha Chu Thị Muôn
02/07/2006 Anna Nguyễn Thị Tiểu

22/07/2006 Maria Nguyễn Thị Phep
05/07/2007 Tôma Nguyễn Hùng
14/07/2007 Anna Trần Thị Huệ
26/07/2007 Anton Le Van Nha
30/07/2007 Nguyen Dinh Han
07/07/2008 Augstinô Vũ Văn Lương
31/07/2013 Antôn Lê Văn Mậu
04/07/2014 Vincente Nguyễn Hữu Đạo
25/07/2014 Nguyễn Thị Chuộng
22/07/2015 Theresa Trần T. Bạch Kim
22/07/2015 Têrêsa Trần Minh Huyền Yvonne
07/07/2016 Giuse Trịnh Văn Khiêm
07/07/2016 Phanxicô Xaviê Hàn Lượng
10/07/2016 Phêrô Cao Sanh Nhận
04/07/2017 Anna Nguyễn Thị Thiêng
29/07/2017 Giuse Nguyễn Văn Keo
10/07/2018 Antôn Lê Danh Quyền
14/07/2018 Gioan Baotixita Bùi Mộng Triều
06/07/2020 Phêrô (Peter) Nguyễn Phú Hộ
10/07/2020 Theresa Lê Thị Ứng